

4. Mok Tái-hi, a coolie, was, on the 2nd instant, convicted of stealing a clock from the steam-ship *Namoa*, and sentenced to six months' imprisonment, the first and last fourteen days of which being in solitary confinement and the remainder with hard labour, and in addition thereto to be publicly exposed in the stocks for six hours on the day previous to his release from gaol. The prisoner was identified as having been once previously convicted and punished for larceny.

Trespass on Crown Land.

5. Tam A-chan, a goat-herd, was, on the 29th ultimo, fined \$5 for allowing his goats to trespass on the Kennedy Road.

Breach of the Gaol Ordinance.

6. Chung A-kwai, wife of Leung A-sang, was, on the 30th ultimo, sentenced to a fine of \$10, in default four weeks' imprisonment with hard labour, for passing opium to a prisoner in Victoria Gaol.

Rogue and Vagabond.

7. Ng A-fát, a hawker, was, on the 2nd instant, convicted and sentenced to three months' imprisonment with hard labour, for gambling in the public streets. The accused was identified as having been four times previously convicted and punished for larceny.

莫帶喜挑夫也
于本月十三日
在南澳火船偷
去時鐘一個被
拿到案官斷監
禁六個月首尾
十四日困于黑
牢餘則充作苦
工另發往當眾
處枷號六點鐘
蓋其前經下獄
乃舊犯也

譚亞珍 鍾亞桂乃 吳堂發小
為牧羊者 梁生之妻 販也于本
擅也于本 為也于本月 月十三日
踏日為放 違携洋煙遞 方開場賭
國羊擅踏 監與犯人被 辦博被執到
家方被控 房執拿解案 徒禁三個月
地到案斷 例官斷罰銀 並充苦工
案元罰銀五 案罰款監禁 不義乃積
廿八日抵 匪也

No. 142.

GOVERNMENT NOTIFICATION.

The following Notice respecting Typhoons is published for general information.

By Command,

FREDERICK STEWART.

Acting Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,
Hongkong, 16th June, 1879.

- NOTICE.

In the event of bad weather being apprehended by this Department, a *black drum* will be hoisted at the *Office Flagstaff*. A similar signal will be hoisted and a *gun* will be fired from the *Police Hulk*.

The usual signs of approaching bad weather are, a falling Barometer with high Thermometer, sultriness of the atmosphere, and wildness and discoloration of the clouds. Should these symptoms exist and the wind be anywhere between North-Westerly and North-Easterly, a typhoon of a severe type may be looked for.

If there are the same indications of bad weather with the wind between South-Easterly and South-Westerly, a typhoon may be known to be in the neighbourhood, but not likely to be severely felt at Hongkong.

This signal is not to be considered as relieving Masters of ships from their proper responsibilities. The signal is intended only as calling the attention of the Mercantile Marine to any change of weather which the undersigned is expecting.

H. G. THOMSETT, R.N.,
Harbour Master, &c.

Harbour Department,
Hongkong, 14th June, 1879.

憲報第一四二號

署理輔政使 司史 為
曉諭事照得 現將以下所
有論及颶風 之公報抄印
俾眾週知
己卯年四月
二十七日示

香港船政廳談
曉諭事案照本廳倘若恐有颶風為患則在本署旗
杆上即速高懸黑鼓為號及於水師緝捕巡艇亦高
懸黑鼓一枚燃燒響鑼一為號按巨風將作則風
雨針漸降而寒暑針畧高若天氣翳熱雲鬱猖狂色
變慘淡且風來自西北東北之間斯為極烈颶風將
至之徵苟形勢一如已上所言惟風自東南西南之
間吹來則知颶風離港不遠或至本港則風力稍遜
而遭害亦不若是其烈耳第雖有或懸黑鼓之事爾
船戶等勿謂如此則爾不須循分預防蓋此號不過
報爾舟人俾知本廳測度天氣或有更改而已

己卯年 四月 二十五 日示